LIITE A
POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-
KOKOELMAAN

BIHANG A
TILL
POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄRSAMLING

1933 N:o 7

Muutoksia sähkösanomataksaan.

(Lokakuu 1932.)

Eripainoksella N:o 4, joka liittyi posti- ja lennätinhallituksen kiertokirjekokoelman liitteeseen A N:o 5 1933 korvataan sähkösanomataksan lopussa oleva hakemisto.

Sivu 28. Persian lahden asemat. Lisätään alaviitta [2]) ja sivun alareunaan seuraava alaviitta: [2]) Toimipaikkaan Dubai osoitetut sähkösanomat toimitetaan perille pikalähetillä Shargah'ista, ja kannetaan sähkösanomasta lähettäjältä paitsi sähkösanomamaksua Shargah'iin, 1 fr. 40 suuruinen lisämaksu.

Sivu 29. Timor (Portugalin). Ilmoitus lähettäjän vastuusta poistetaan.

Sivu 34. Guinea, Portugalin. Kohdat a) ja b) poistetaan kaikkine ilmoituksineen ja lisätään: Kaikki toimipaikat Fres 3.90; Smk 46:80.

Sivu 57. Guyana, Ranskan. Kohta b): Lisätään Forestièren jälkeen: S. Elie.

Sivu 58. Paraguay. Lisätään alaviitta [1]) ja sivun alareunaan seuraava alaviitta: [1]) Salakielellä laadituissa sähkösanomissa pitää kooden nimi mainita otsikossa ja koodekirja lähettäjän ja saajan toimesta jätettävä Paraguayn lennätinhallinnolle.

Sivu 75. Samoasaaret. Kohta c) Ofu, Tau poistetaan kaikkine ilmoituksineen.

Sivu 96. DLT-sähkösanomat. Afrikka. Lisätään aakkosjärjestyksessä: Britannian Somalimaa Fres 1.17 sanalta, minimimaksu Fres 29.25; Smk 14:04 sanalta, minimimaksu Smk 351:—.

Ändringar i telegramtaxan.

(Oktober 1932.)

Med särtryeket N:o 4, som åtföljde post- och telegrafstyrelsens cirkulärsamlings bihang A N:o 5 1933 ersättes uppslagsregistret i slutet av telegramtaxan.

Sid. 28. Persiska viken. Tillägges nothänvisning [2]) och nederst å sidan följande anmärkning: [2]) Telegram till Dubai befordras med extrabud från Shargah mot en tilläggsavgift, utöver telegramavgiften till Shargah, av 1 fr. 40, vilken avgift skall erläggas av avsändaren.

Sid. 29. Timor (Portugisiska). Uppgiften angående avsändarens risk strykes.

Sid. 34. Guinea, portug. Punkterna a) och b) med tillhörande uppgifter strykas och tillägges: Samtliga anstalter Fres 3.90; Fmk 46:80.

Sid. 57. Guyana, franska. Punkt b): Tillägges efter Forestière: S. Elie.

Sid. 58. Paraguay. Tillägges nothänvisning [1]) och nederst å sidan följande anmärkning: [1]) I telegram avfattade på överenskommet språk bör den använda codens namn nämnas i telegrammets ingress och codeboken av avsändaren och adressaten lämnas åt telegrafförvaltningen i Paraguay.

Sid. 75. Samoaöarna. Punkt c) Ofu, Tau strykes med tillhörande uppgifter.

Sid. 96. DLT-telegram. Afrika. Införes i alfabetisk ordning: Brittiska Somaliland Fres 1.17 per ord, minimiavgift Fres 29.25; Fmk 14:04 per ord, minimiavgift Fmk 351:—.

2069—33

Sivu 82. ELT-sähkösanomat. Lisätään aakkosjärjestyksessä: Marokko a) Tanger, via Northern—London—Eastern ja via Northern—Calais—Eastern, Frcs 0.29 sanalta, minimimaksu Frcs 7.25; Smk. 3:48 sanalta, minimimaksu Smk 87:—.

Sid. 82. ELT-telegram. Införes i alfabetisk ordning: Marokko a) Tanger, via Northern—London—Eastern och via Northern—Calais—Eastern, Frcs 0.29 per ord, minimiavgift Frcs 7.25; Fmk 3:48 per ord, minimiavgift Fmk 87:—.

Muutoksia kansainvälisten puhelujen taksaan.

(Kesäkuu 1932.)

Sisällysluettelo. Aasia: Lisätään Palestiina ..... sivu 52 c.

Sivu 52. Sivun 52 b jälkeen lisätään eripainos N:o 1.

Maksut: Aasia—Asien kohdalle tehdään alaviittaan [2]) seuraava lisäys:

Palestiina: maksu 1 minuutilta Smk 454:—; tilausmaksu Smk 274:—.

Puhelinliikenne Filippinien kanssa avattiin toukokuun 20 päivänä 1933. Puhelinliikenteen avaamisesta Palestiinan kanssa ilmoitetaan myöhemmin.

Ändringar uti taxan för internationella telefonsamtal.

(Juni 1932.)

Innehållsförteckning. Asien: Införes Palestina ..... sid. 52 c.

Sid. 52. Efter sid. 52 b tillägges särtrycket N:o 1.

Avgifter: Vid Aasia—Asien införes följande tillägg i nothänvisningen [2]):

Palestina: avgift för 1 minut Fmk 454:—; beställningsavgift Fmk 274:—.

Telefontrafiken med Filipppinerna öppnades den 20 maj 1933. Om öppnandet av telefontrafiken med Palestina meddelas senare.

Muutoksia postipakettitaksaan.

(Tammikuu 1931.)

Sivu 38. Amerikan Yhdysvallat: Poistetaan kohdista b) ja c) ilm. sar. 1—6 ja korvataan ne eripainoksella N:o 2.

Ändringar uti postpakettaxan.

(Januari 1931.)

Sid. 38. Amerikas Förenta Stater: Strykas i punkt. b) och c) uppg. i kol. 1—6 och ersättas desamma med särtrycket N:o 2.

Muutoksia helmikuun 19 päivänä 1931 julkaistuun kansainvälisten postiosoitusten ja postiennakkolähetysten taksaan.

Sivu 37 *Tunis*. Sarekkeeseen 2 lisätään: Ranskan franc, centime. 5,000 fr.

Ändringar uti taxan för internationella postanvisningar och postförskottsförsändelser av den 19 februari 1931.

Sidan 37 *Tunisien*. I kolum 2 tillägges: fransk franc, centime. 5,000 fr.

Eripainos N:o 1.

Palestiina.

Liikenneaika: Klo 10—13 ja 18—20 Suomen aikaa Berlinin kautta sekä klo 9—13 ja 18—20 Suomen aikaa Lontoon kautta.

Suuntaustiet: Puhelut välitetään Berlin—Cairo tai London—Cairo tietä.

Puhelut suunnataan yleensä Berlinin tietä, milloin yhteys on avoinna, ja Lontoon tietä niinä aikoina, jolloin Berlinin yhteys on suljettu tai häiriöitten vuoksi ei yhteyttä aikaansaada. Puhelut voidaan suunnata jompaakumpaa tietä, riippuen siitä, mitä tietä kysymyksessä oleva puhelulaji on sallittu.

Liikenteeseen osaaottavat toimipaikat: Suomessa kaikki toimipaikat, Palestiinassa ainoastaan Gaza, Haifa, Jaffa ja Jerusalem.

Samaa taksaa sovelletaan yhteyden koko aukioloaikana.

Berlinin tietä välitettäessä ovat sallittuja: tavalliset yksityispuhelut ja tavalliset valtiopuhelut puheluilmoituksin tai puhelukutsuin. Henkilöpuhelua tilatessaan voi tilaaja ilmoittaa, paitsi henkilöä, jonka kanssa hän haluaa puhua, sijaisen, joka voi ottaa puhelun vastaan siinä tapauksessa, että alkuperäinen vastaanottaja on estetty. Puhelukutsusta ja puheluilmoituksesta ei kanneta mitään lisämaksua. Tilausmaksusta ovat voimassa samat määräykset kuin liikenteessä Alankomaiden Intian kanssa (kts. sivu 51 Kansainvälisten puhelujen taksassa).

Lontoon tietä välitettäessä ovat sallittuja: tavalliset puhelut, aikapuhelut ja puheluilmoitukset, joiden suhteen ovat voimassa samat määräykset kuin liikenteessä Etelä-Afrikan Liiton kanssa (kts. siv. 55—56). Tilausmaksusta ovat voimassa liikenteessä Etelä-Afrikan Liiton kanssa ilmoitetut määräykset.

Särtryck N:o 1.

Palestina.

Trafiktid: Kl. 10—13 och 18—20 finsk tid via Berlin samt kl. 9—13 och 18—20 finsk tid via London.

Dirigeringsvägar: Samtal förmedlas via Berlin—Cairo eller London—Cairo.

Samtal dirigeras i allmänhet via Berlin då förbindelsen är öppen och Londonvägen endast då Berlinförbindelsen är stängd eller för störingars skull icke kan nås. Samtal kunna dirigeras endera vägen beroende därpå, vilken väg ifrågavrande samtalsklass är medgiven.

I trafiken deltagande anstalter: I Finland samtliga anstalter, i Palestina endast Gaza, Haifa, Jaffa och Jerusalem.

Samma taxa tillämpas under hela tiden för förbindelsens öppethållande.

Vid förmedlandet via Berlin äro medgivna: vanliga privatsamtal och vanliga statssamtal med förutbeställning eller budsändning. Vid beställning av personsamtal kan rekvirenten angiva, förutom den person han önskar samtala med, en ersättare, som kan emottaga samtalet för den händelse den ursprungliga adressaten är förhindrad. Någon avgift för förutbeställning eller budsändning utgår icke. Angående beställningsavgiften gälla samma bestämmelser som i trafiken med Nederländska Indien (se sid. 51 i Taxan för internationella samtal).

Vid förmedlandet via London äro medgivna: vanliga samtal, tidssamtal och förutbeställningar, för vilka gälla samma bestämmelser som i trafiken med Sydafrikanska Unionen (se sid. 55—56). Angående beställningsavgiften äro gällande de i trafiken med Sydafrikanska Unionen meddelade bestämmelserna.

Vyöhykejako: Suomi ja Palestiina käsittävät kumpikin ainoastaan yhden vyöhykkeen.

Virallinen aika Palestiinassa on sama kuin Suomessa.

Maksut: Kts. taksan lopussa olevaa taulukkoa.

Zonindelning: Finland och Palestina omfatta vartdera endast en zon.

Den officiella tiden i Palestina är densamma som i Finland.

Avgifter: Se tabellen i slutet av taxan.

1	2	3	4		5	6	
b) Mantere, Fastlandet	Helsinki-Helsingfors, Angleterre	1	35	10	—	2	40
		3	64	35		4	60
		5	85	50		6	95
		10	147	60		12	35
c) Alaska	»	1	48	15	—	4	10
		3	97	20		8	65
		5	142	20		13	65
		10	257	85		25	15
d) Hawaji-saaret, Hawaïöarna	»	1	44	55	—	3	70
		3	89	65		7	70
		5	128	25		12	10
		10	231	30		22	20
e) Porto-Rico ja — och Neitsytsaaret — Jungfruöarna	»	1	36	45	—	2	80
		3	68	85		5	50
		5	95	85		8	50
		10	169	20		15	30